

To return questionnaire to
participant Yes No

**QUESTIONNAIRE FOR PAID CAREGIVER
E PATAITAI MO ETAHI ATU AHUA UTUA - KAI-AWHINA**



ĀWHINA (LOVE & Support) STUDY

Life and Living in Advanced Age:
A Cohort Study in New Zealand

Te Puāwaitanga o Ngā
Tapuwae Kia Ora Tonu

~ WAVE 3 ~

This questionnaire has been developed by the LILACS NZ research team and is for the purpose of the LILACS NZ project. Please contact Professor Ngaire Kerse at the LILACS NZ research base.
Professor Ngaire Kerse
Department of General Practice and Primary Health Care,
School of Population Health, University of Auckland
Private Bag 92019. Auckland, New Zealand
ph 64 9 3737599 ext 84467, fax 64 9 3737624, e-mail n.kerse@auckland.ac.nz

QUESTIONNAIRE FOR PAID CAREGIVER

Te wa /Date:: . .
(dd) (mm) (yyyy)

Start Time: (24 hour time/ Wa Timata rua tekau ma wha haora)

Finish Time: (24 hour time/ Wa mutu rua tekau ma wha haora)

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Interviewer

Place of Interview:

1 = Residence

2 = Health Centre

3 = Other.....

**Nga whakamohiotanga ahua o te Kaiawhina
CAREGIVER'S DETAILS**

CR1. Nga tuunga o te Kaiawhina / Caregiver status

1 = whanau/hoa/Arohakaiawhina
Informal carer /Family/friend

2 = Utua Kaiawhina
Paid caregiver

CR2. Ira Tangata / Gender

1=Tane/Male

2=Wahine/Female

CR3. To ra whanau / Your date of birth

Date: . .
(dd) (mm) (yyyy)

CR4. Ko ehea ou iwi i heke mai koe / Which ethnic group(s) do you belong to?

(read all options and mark answers with No=0 Yes=1)

New Zealand European
Cook Island Māori
Chinese

Māori
Tongan
Indian

Samoan
Niuean
Other European

Other, such as Japanese, Tokelauan (state/ tuhituhi)

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

CR5. Ka korero koe e pehea ana tou hauora / Would you say your health is:

Tino pai Very good	E paiana Good	Kei te pai Fair	Kahore it e pai Poor	Kei te taumaha Very poor	<input type="checkbox"/>
1	2	3	4	5	

CG1. E hia te roa atu i timata to mahi Kaiawhina i te kaumatua (ingoa)?

How long ago did you begin helping *[name of the Participant]*?

I roto i nga tekaumarua marama kua taka Within the past 12 months <i>(Go to CG2)</i>	Tahī ki te rua tau kua taka atu 1–2 years ago <i>(Go to CG2)</i>	Ko atu i te rua tau More than two years ago	
1	2	3	<input type="checkbox"/>

CG1a. Mehemea i timata mai koe, i ko atu i te rua tau, no nahea koe i timata ai?

If you began more than 2 years ago, when did you start?

Nga Tau / Year

CG2. E hia te katoa o te wa ka kaiawhina koe i te kaumatua [ingoa] na, ia wiki ia wiki,

What is the total amount of time you spend helping *[name of the Participant]* in a typical week?

E toru, a heke atu nga haora ia wiki 3 or less hours a week	Tokowha ki te tokoiwa haora ia wiki 4–9 hours a week	Tekau ki te tekau ma iwa haora ia wiki 10–19 hours a week	E rua tekau ki te wha tekau ma iwa haora 20–49 hours a week	E rima tekau haora ia wiki 50+ hours a week	
1	2	3	4	5	<input type="checkbox"/>

CG3. E wa ano i roto i nga toru marama kua taka, i awhinatia e koe i nga wa moreara (pera it e mauiui, it e aitaui, ae whanau raruraru, kit e [Kaumatua])?

Have there been occasions during the past 3 months when you provided help in a crisis (e.g. an illness, accident, or family crisis) to *[name of the Participant]*?

Kahore Haere Ki/No <i>(Go to CG4)</i>	Ae, Haere Ki /Yes <i>(Go to CG3a)</i>	
0	1	<input type="checkbox"/>

CG3a. Mehemea ae, e hia wa morearea i awhinatia e koe i roto i nga toru marama kua taka nei?

If yes, how many crises did you help out with within the past 3 months?

crises

CG4. Whakamaramatia mai to whakawhanaungatanga ki te kaumatua [ingoa] nei.

How would you say your relationship with [name of the Participant] is:

E tino pai ana Very good	E pai ana Good	E ahua pai ana Fair	Kahore i te pai Poor	Tino wehi ana Very Poor	
1	2	3	4	5	<input type="checkbox"/>

CG5. Mo te katoa o to awhina i te kaumatua [ingoa] nei, i ou whakaaro e pehea ana tou awhina mo tona hauora?

On the whole, how important do you think your role is to the wellbeing of the person you care for?

Kahore Not at All	E iti nei A Little	la wa ano Moderately	E wa roa tonu A Lot	E nui rawaatu Very important	
1	2	3	4	5	<input type="checkbox"/>

CG6. Is there anything else you would like to say about your role as a caregiver?

.....

CG7. At times, do you do tasks that you are not paid for?

Kao/No=0; Ae/Yes=1

I etahi wa, ka mahi ano koe mo te kore utu? Mehemea ae, he aha atu nga mahi e mahitia ana e koe mo [ingoa]

If 'Yes', what kind of other task do you do for [name of the Participant]?

.....

(Kua mutu nga pataitai nei/ End of the questionnaire)

**E MIHI NUI TENEI KI A KOE, mo to urunga mai ki tenei whaka matautau
 THANK YOU for being part of the study**